

D STEINEL Vertrieb GmbH · Dieselstraße 80-84
33442 Herzbrück-Clarholz · Tel.: +49/5245/448-188
Fax: +49/5245/448-197 · www.steinel.de

A Steinel Austria GmbH · Hirschtelner Strasse 19/A/2/2
A-1220 Wien · Tel.: +43/1/2023470 · Fax: +43/1/2020189
info@steinel.at

CH PUAG AG · Oberebenstrasse 51 · CH-5620 Bremgarten
Tel.: +41/56/648888 · Fax: +41/56/648880 · info@puag.ch

GB STEINEL U.K. LTD. · 25, Manesty Road · Axis Park
Orton Southgate · GB-Peterborough Cambs PE2 6UP
Tel.: +44/1733/366-700 · Fax: +44/1733/366-701
steinel@steinel.co.uk

IRL Socket Tool Company Ltd · Unit 714 Northwest Business
Park · Kishane Drive · Ballycoun Dublin 15
Tel.: 00353 1 8809120 · Fax: 00353 1 8612061
info@socketool.ie

F STEINEL FRANCE SAS · ACTICENTRE - CRT 2
Rue des Farnards · Bât. M · Lot 3
F-59818 Lesquin Cedex · Tel.: +33/3/20 30 34 00
Fax: +33/20 30 34 20 · info@steinelfrance.com

NL Van Spijk B.V.
Postbus 2 · 5688 HP OIRSCHOT · De Schepier 402
5688 HP OIRSCHOT · Tel.: +31 499 571810
Fax: +31 499 575795 · info@vanspijk.nl · www.vanspijk.nl

B VSA Belgium · Hagelberg 29 · B-2440 Geel
Tel.: +32/14/256050 · Fax: +32/14/256059
info@vsabelgium.be · www.vsabelgium.be

L Minusines S.A. · 8, rue de Hogenberg
L-1022 Luxembourg · Tel.: (00 352) 49 58 58 1
Fax: (00 352) 49 58 66 67 · www.minusines.lu

E SAET-94 S.L. · C/ Trepadella, n° 10 · Pol. Ind. Castellbisbal
Sud · 08755 Castellbisbal (Barcelona) · Tel.: +34/93/772 28
49 · Fax: +34/93/772 01 80 · sat94@saet94.com

I STEINEL Italia S.r.l. · Largo Donegani 2 · I-20121 Milano
Tel.: +39/02/96457231 · Fax: +39/02/96459295
info@steinel.it · www.steinel.it

P F.Fonseca SA
Rua João Francisco do Casal 87/89
Esqueira, 3800-266 Aveiro · Portugal
Tel.: +351 234 303 900 · Fax: +351 234 303 910
f.fonseca@ffonseca.com · www.ffonseca.com

S KARL H STRÖM AB · Verktygsvägen 4 · S-55302 Jönköping
Tel.: +46 36 550 33 00 · info@khs.se

DK Roliba A/S · Hvidkærvej 52 · DK-5250 Odense SV
Tel.: +45 6593 0357 · Fax: +45 6593 2757 · www.roliba.dk

FI Oy Hedtec Ab · Lauttasaarentie 50
FI-00200 Helsinki · Puh.: +358/207 638 000
valaistus@hedtec.fi · www.hedtec.fi/valaistus

N Vilan AS · Olaf Helsettsvei 8 · N-0694 Oslo
Tel.: +47/22725000 · post@vilan.no · www.vilan.no

GR PANOS Lingonis & Sons O. E. · Aristofanous 8 Str.
GR-10554 Athens · Tel.: +30/210/3212021
Fax: +30/210/3218630 · lygonis@otenet.gr

PL „ŁŁ” Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.

Byków, ul. Wrocławia 43 · PL-55-095 Mirków

Tel.: +48 71 3980818 · Fax: +48 71 3980819

handlowy@langulikaszk.pl

CZ ELNAS s.r.o. · Občkovice 394 · CZ-67181 Znojmo
Tel.: +420/515/220126 · Fax: +420/515/244347
info@elnas.cz · www.elnas.cz

TR SAOS Teknoloji Elektrik Sanayi ve Ticaret Limited Şirketi
Hali Rıfat Paşa mahallesi
Yüzbaşı Sokak
PERPA Ticaret Merkezi A Blok
Kat 5 No.313 · Şişli / İSTANBUL
Tel.: +90 212 220 09 20 · Fax: +90 212 220 09 21
iletisim@saosteknoloji.com.tr · www.saosteknoloji.com.tr

H DINOCOOP Kft. · Radányi u. 24 · H-1118 Budapest
Tel.: +36/1/3190064 · Fax: +36/1/3190066
dinocoop@dinocoop.hu

LT KVARCAS · Neries krantinė 32 · LT-48463, Kaunas
Tel.: +370/37/408030 · Fax: +370/37/408031
info@kvarcas.lt

EST Fortronic AS · Toostuse tee 10 · EST-61715, Tõrvandi,
Tartumaa · Tel.: +372/7/475208 · Fax: +372/7/367229
info@fortronic.ee · www.fortronic.ee

SLO ELEKTRO – PROJEKT PLUS D.O.O.
Suha pri Predoslah 12 · SLO-4000 Kranj
PF GREEN 2 · 4220 Skofja Loka
Tel.: 00386-4-2521645 · GSM: 00386-40-856555
info@elektroprojekplus.si · www.priporcam.si

SK Neco SK, a.s. · Ružová ul. 111 · SK-01901 Ilava
Tel.: +421/42/4 45 67 10 · Fax: +421/42/4 45 67 11
neco@neco.sk · www.neco.sk

RO Steinel Distribution SRL · Parc Industrial Metrom
PO · 500269 Brasov · Str. Carpator nr. 60
Tel.: +40/0268 53 00 00 · Fax: +40/0268 53 11 11
www.steinel.ro

HR Daljinsko upravljanje d.o.o. · Bedričina Smetane 10
HR-10000 Zagreb · t/ 00365 1 388 66 77
f/ 00385 1 388 02 47 · daljinsko-upravljanje@inet.hr
www.daljinsko-upravljanje.hr

LV Ambergs SIA · Brīvības gatve 195-16 · LV-1039 Rīga
Tel.: 00371 67550740 · Fax: 00371 67552850
www.ambergs.lv

BG ТАСНЕВ-ГАЛВИНГ ООД
Бул. Климент Охридски № 68 · 1756 София, България
Тел.: +359 2 700 45 45 4 · Факс: +359 2 439 21 12
info@tashev-galving.com · www.tashev-galving.com

RUSBest - Snab
ул.1812 дома, под. 12 · 121127 Москва · Россия
Тел: +7 (495) 280-35-53
info@steinel.ru · www.steinel.ru

CN STEINEL China
Representative Office · Shanghai Rm. 25 A,
Huadu Mansion No. 838
Zhangyang Road Shanghai 200122
Tel: +86 21 5820 4486 · Fax: +86 21 5820 4212
james.chai@steinel.cn · info@steinel.cn · www.steinel.cn

110051226 05/2017 „J” Technische Änderungen vorbehalten. / Subject to technical modification without notice.

LiveLink

Information
IR Quattro Slim XS LiveLink





D 5 Textteil beachten!

GB 10 Follow written instructions!

F 15 Se référer à la partie texte !

NL 20 Let op de tekst!

I 25 Osservare il testo!

E 30 ¡Téngase en cuenta el texto!

P 35 Siga as instruções escritas!

S 40 laktta texten!

DK 45 Følg den skriftlige vejledning!

FI 50 Huomaa tekstiosio!

N 55 Se de skriftlige instruksene!

GR 60 Τηρείτε γραπτές οδηγίες!

TR 65 Metin kısmını dikkate alınız!

H 70 Szöveges részre figyelni!

CZ 75 Dodržujte informace
v textové části!

SK 80 Dodržujte informácie
v textovej časti!

PL 85 Postępować zgodnie z instrukcją!

RO 90 Respectați instrucțiunile scrise!

SLO 95 Upoštevaajte del besedila!

HR 100 Pridržavajte se pisanih uputa!

EST 105 Järgige tekstiosa!

LT 110 Laikykites rašytiniu instrukcijų!

LV 115 Pievēršiet uzmanību tekstam!

RUS 120 Обратите внимание на
текстовую часть!

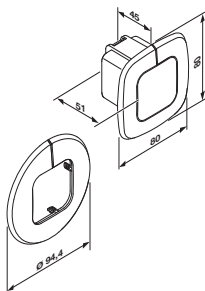
BG 125 Да се вземе предвид
текстовата част!

CN 130 注意正文!

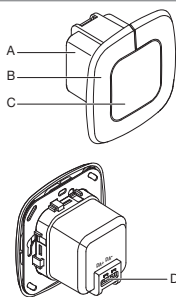
3.1



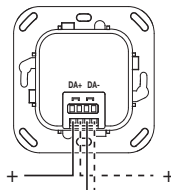
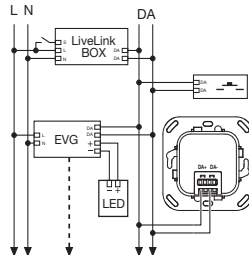
3.2



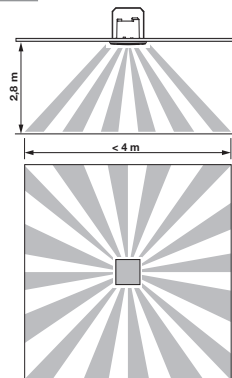
3.3



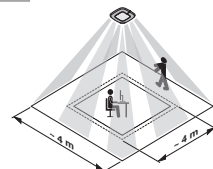
4.1



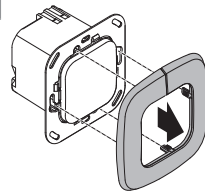
5.1

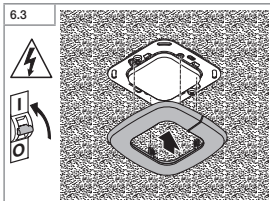
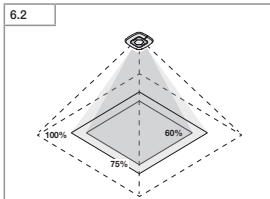
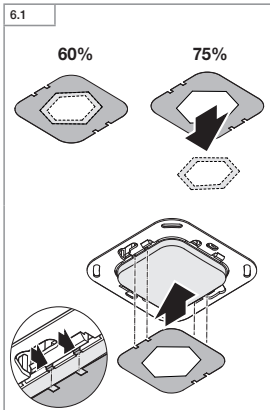
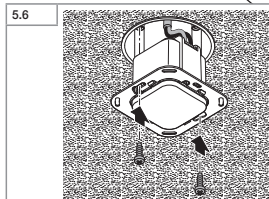
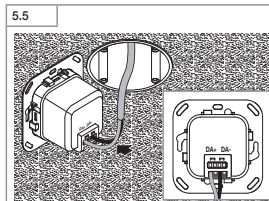
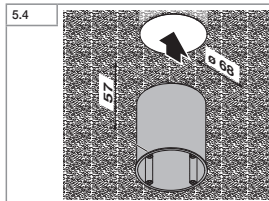


5.2



5.3





D

1. Zu diesem Dokument

Bitte sorgfältig lesen und aufbewahren!

- Urheberrechtlich geschützt. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit unserer Genehmigung.
- Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten.

Symbolerklärung



Warnung vor Gefahren!



Verweis auf Textstellen im Dokument.

2. Allgemeine Sicherheitshinweise



Vor allen Arbeiten am Gerät die Spannungszufuhr unterbrechen!

- Bei der Montage muss die anzuschließende elektrische Leitung spannungsfrei sein. Daher als Erstes Strom abschalten und Spannungsfreiheit mit einem Spannungsprüfer überprüfen.
- Bei der Installation des Sensors handelt es sich um eine Arbeit an der Netzspannung. Sie muss daher fachgerecht nach den landesüblichen Installationsvorschriften und Anschlussbedingungen durchgeführt werden.
- Nur original Ersatzteile verwenden.

- Reparaturen dürfen nur durch Fachwerkstätten durchgeführt werden.

3. IR Quattro SLIM XS LiveLink

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Präsenzmelder nur zur Deckenmontage im Innenbereich geeignet.
- Zur Einbindung in das LiveLink System.
- Gerätedose mit min. 57 mm Tiefe erforderlich.

Lieferumfang (Abb. 3.1)

Produktmaße (Abb. 3.2)

Geräteübersicht (Abb. 3.3)

- A Sensormodul
- B Designblende
- C Sensorlinse
- D Anschlussklemme

4. Installation

- Der Sensor ist nur zur Unterputz-Deckenmontage in Räumen vorgesehen.
- Stromversorgung abschalten. (Abb. 4.1)

Für die Verdrahtung der Sensor-schalter gilt: Nach VDE 0100520 Abschnitt 6 darf für die Verdrahtung zwischen Sensor und LiveLink Box eine Mehrfachschialtung verwendet werden, die sowohl die Netzspannungsleitungen wie auch die Steuerleitungen enthält (z.B. NYM 5 × 1,5 mm²).

1. Об этом документе

Просим тщательно прочесть и сохранить!

- Защищено авторскими правами. Перепечатка, также выдержками, только с нашего согласия.
- Мы сохраняем за собой право на изменения, которые служат техническому прогрессу.

Разъяснение символов



Предупреждение об опасностях!



Указание на текст в документе.

2. Общие указания по технике безопасности



Перед началом любых работ, проводимых на приборе, следует отключить напряжение!

- При проведении монтажа подключаемый электропровод должен быть обесточен. Поэтому в первую очередь следует отключить подачу тока и проверить отсутствие напряжения с помощью индикатора напряжения.
- Работы по установке сенсора относятся к категории работ с сетевым напряжением. Поэтому монтаж должен выполнять специалист с соблюдением указаний и условий подклю-

чения, действующих в стране использования светильника.

- Использовать только оригинальные запасные части.
- Ремонт разрешается выполнять только в специализированных мастерских.

3. IR Quattro SLIM XS LiveLink

Применение по назначению

- Датчик присутствия подходит только для потолочного монтажа во внутренних помещениях.
- Для включения в систему LiveLink.
- Необходима розетка с мин. глубиной 57 мм.

Объем поставки (рис. 3.1)
Размеры продукта (рис. 3.2)
Обзор приборов (рис. 3.3)

- A** Сенсорный модуль
- B** Декоративная панель
- C** Линза сенсора
- D** Клемма подключения

4. Монтаж

- Сенсор предусмотрен только для потолочного монтажа скрытой проводкой в помещении.
- Отключить электропитание. (рис. 4.1)

Для проводки сенсорного выключателя действует правило: согласно VDE 0100520 разд. 6 для проводки между сенсором и LiveLink Box разрешается использовать многопроводную схему, которая включает в себя как про-

вода сетевого напряжения, так и управляющие провода (например, NYM 5 × 1 мм²).

Максимальная длина провода между LiveLink Box и сенсором не должна превышать 300 м (при 1,5 мм²). После установки и включения LiveLink Box сенсор начинает во время инициализации мигать с секундным тактом.

Подключение сетевого провода (рис. 4.1)

Указание для параллельного включения:

В одной системе LiveLink может быть подключено несколько сенсоров. При этом следует соблюдать максимальное число участников DALI (сравн. Технические данные стр. 123)

5. Монтаж

- Проверить все конструктивные детали на предмет повреждения.
- При повреждениях не включать продукт.
- Выбрать подходящее место для монтажа с учетом радиуса действия и регистрации движений. (рис. 5.1/5.2)

Порядок монтажа

- Отключить электропитание. (рис. 4.1)
- Снять декоративную бленду с рамы. (рис. 5.3)
- Вставить встраиваемую розетку Ø макс. 68 мм в вырез в потолке. (рис. 5.4)

- Выполнить сетевые подключения. (рис. 5.5)
- Вставить и прикрутить сенсорный модуль. (рис. 5.6)
- Надеть декоративную панель. (рис. 6.3)
- Включить электропитание. (рис. 6.3)
- Выполнить регулировки. (→ "7. Эксплуатация")

6. Изменить зону обнаружения

Зона обнаружения (рис. 6.1/6.2) Прилагаемые закрывающие планки служат для минимизации зоны обнаружения макс. на 40%

7. Функции и настройки

Инфракрасные датчики присутствия регулируют освещение, например, в офисах, туалетах, государственных или частных зданиях в зависимости от интенсивности естественного освещения и присутствия.

Регулировки выполняются посредством LiveLink-Box в приложении.

С помощью шины DALI сенсор подключается к LiveLink Box как прибору управления. Сенсор использует провод DALI для коммуникации с LiveLink Box и для электропитания. Сенсоры LiveLink функционируют исключительно в системе LiveLink.

Функция СИД

Красный СИД
Инициализация: СИД мигает 1х каждые 2 секунды.

Стандартный режим: СИД остается выключенным.

Возможности регулировки посредством приложения LiveLink:

- Установка сумеречного включения
- Установка времени
- Полуавтоматика /автоматика
- Регулировка постоянного освещения
- Объединение нескольких сенсоров в сеть
- Режим обучения
- Тестовый режим работы
- Дневной режим
- IQ-режим
- Основная яркость

Ввод приложения в эксплуатацию:
LiveLink Install



Приложение для управления:
LiveLink Control



8. Аксессуары

- Монтажная коробка Kaiser для полых стен,
EAN: 4007841000370

9. Гарантийные обязательства

Вы, как покупатель, имеете предусмотренные законом права в отношении продавца. Если такие права существуют в вашей стране, то наша гарантия не сокращает и ограничивает их. Мы предоставляем Вам 5-летнюю гарантию на безупречные характеристики и надлежащую работу вашего сенсорного изделия STEINEL Professional. Мы гарантируем, что это изделие не имеет дефектов материала, конструкции и производственного брака. Мы гарантируем работоспособность всех электронных конструктивных элементов и кабелей, а также отсутствие дефектов во всех использованных материалах и на их поверхности.

Предъявление требований

Если Вы хотите заявить рекламацию по вашему изделию, отправьте изделие в собранном и упакованном виде вместе с приложенным кассовым чеком или квитанцией с датой продажи и указанием наименования изделия вашему дилеру или непосредственно нам по адресу: **STEINEL Vertrieb GmbH - Reklamationsabteilung - Dieselstraße 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz**. Поэтому мы рекомендуем вам сохранить кассовый чек или квитанцию о

продаже до истечения гарантийного срока. Компания STEINEL не несет риски и расходы на транспортировку в рамках возврата изделия.

Информацию о том, как заявить о гарантийном случае, вы найдете на нашей домашней странице www.steinel-rus.ru

Если у вас наступил гарантийный случай или имеются вопросы по вашему изделию, вы можете в любое время позвонить в Службу технической поддержки по телефону **(499)2372868**.

5 Лет
ГАРАНТИИ

10. Технические данные

Габаритные размеры Ш × В × Г	80 × 80 × 51 мм
Питающее напряжение	LiveLink Box 3 мА / 2-участника DALI, 12-22,5 В  , (no SELV)
LiveLink выход 1	Управляющий провод DALI (может быть универсальным мастером для коммуникации с LiveLink Box)
Сенсорная техника	Пассивный инфракрасн. (ИК)
Радиус действия	присутствие 4x4 м, радиально, тангенциально / высота 2,8 м
Угол охвата	360°
Установка значения освещенности	10-1000 лк, ∞ / дневной свет
Монтажная высота	2,5-4 м
Вид защиты	IP 20
Температурный диапазон	от - 0 °C до + 40 °C

11. Неполадки при експлуатация

Нарушение	Причина	Устранение
Не включается свет	- нет напряжения подключения - значение лк установлено слишком низким - нет регистрации движения - LiveLink Box неисправен	- проверить напряжение подключения - значение лк медленно увеличивать, пока не будет включен свет - добиться свободного вида на сенсор - проверить зону охвата - заменить LiveLink Box
Свет не выключается	- значение лк слишком высоко - истекает время остаточного включения - мешающие источники тепла, например: теплоэлектровентилятор, открытые двери и окна, домашние животные, лампы накаливания/сенсорный прожектор, движущиеся объекты	- понижить значение лк - выждать время остаточного включения, при необходимости сократить его - исключить стационарные источники помех наклейками
Сенсор отключается, несмотря на присутствие	- слишком короткое время остаточного включения - слишком низкий порог яркости	- увеличить время остаточного включения - изменить установку сумеречного порога
Сенсор отключается слишком поздно	слишком длительное время остаточного включения	сократить время остаточного включения
Сенсор включается слишком поздно при направлении движения к сенсору	радиус действия при направлении движения к сенсору уменьшен	- установить дополнительные сенсоры - уменьшить расстояние между двумя сенсорами
Сенсор не включается при присутствии, несмотря на темноту	- значение лк выбрано слишком низким - полуавтоматический режим работы активен	- повысить порог яркости - активировать автоматический режим работы или включить свет кнопочным выключателем

ВГ

1. За този документ

Моля прочетете го внимателно и го пазете!

- Всички права запазени. Препечатване, дори откъслечно, само с наше разрешение.
- Запазваме си правото за промени, които служат на техническото развитие.

Обяснение на символите



Предупреждение за опасности!



Препратка към части от текста в документа.

2. Общи указания за безопасност



Преди да предприемете каквито и да е работи по уреда, прекъснете електрическото захранване!

- При монтаж електрическият кабел, който ще се свързва, трябва да е без напрежение. Първо спрете електрическият ток, след което проверете системата с уред за проверка на напрежението.
- Монтажът на сензора изисква работа с електричество. Затова трябва да се извърши професионално, според съответните държавни изисквания за монтаж.

- Използвайте само оригинални резервни части!
- Ремонтите трябва да се извършват само от специализирани сервиси.

3. IR Quattro SLIM XS LiveLink

Употреба по предназначение

- Датчик за присъствие, подходящ само за вътрешен монтаж на таван.
- За свързване в системата LiveLink
- Необходима е кутия с минимална дълбочина 57 мм.

Съдържание на комплекта (рис. 3.1)
Размери (рис. 3.2)
Преглед на уреда (рис. 3.3)

- A** Сензор
B Дизайнерска бледа
C Обектив на сензора
D Клема за свързване

4. Монтаж

- Сензорът е предвиден само за скрит монтаж на таван в помещения.
- Да се изключи електрозахранването (рис. 4.1)

За кабелите на сензорния шалтер е в сила: според VDE 0100520 раздел 6, кабелът между сензора и LiveLink Box може да бъде с много проводници, както за ел. захранване, така и за управление (напр. NYM 5 × 1,5 mm²).